

Make your money grow!

Girl

穷妹妹,富妹妹

女性财富增长手册

[美] 格琳达·布里奇福斯 著
盖尔·佩里-梅森

李琦 蔡行青 等译

 上海译文出版社

穷妹妹，富妹妹

女性财富增长手册

格琳达·布里奇福斯
盖尔·佩里-梅森

著

李琦 蔡行青 施芸 王珏 译



上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

穷妹妹,富妹妹:女性财富增长手册/[美]布里奇福斯(Bridgforth, G.), (美)佩里-梅森(Perry-Mason, G.)著;李琦等译.上海:上海译文出版社,2008.1

(译文经管)

书名原文: Girl, Make Your Money Grow

ISBN 978-7-5327-4423-7

I. 女… II. ①布…②佩…③李… III. 女性-投资-基本知识
IV. F830.59

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 172160 号

First published in 2003 by Broadway Books

Girl, Make Your Money Grow

by Glinda Bridgforth and Gail Perry-Mason

Copyright © 2003 by Glinda Bridgforth and Gail Perry-Mason

Simplified Chinese copyright © 2007 Shanghai Translation Publishing House

ALL RIGHTS RESERVED

This edition arranged with Broadway Books. Translated by Shanghai Translation Publishing House from the original English language version. Responsibility of the accuracy of the translation rests solely with the Shanghai Translation Publishing House and is not the responsibility of Broadway Books.

根据百老汇图书出版公司 2003 年版译出

图字: 09-2004-637 号

本书中文简体字专有出版权

归本社独家所有,非经本社同意不得连载、摘编或复制

穷妹妹,富妹妹:女性财富增长手册

[美]格琳达·布里奇福斯 著

盖尔·佩里-梅森

李琦 蔡行青 等译

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版、发行

网址: www.yiwen.com.cn

200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc

全国新华书店经销

上海商务联西印刷有限公司印刷

开本 720×1020 1/16 印张 14.5 插页 3 字数 133,000

2008 年 1 月第 1 版 2008 年 1 月第 1 次印刷

印数: 0,001—8,000 册

ISBN 978-7-5327-4423-7/F·176

定价: 29.00 元

如有质量问题,请与承印厂质量科联系。T: 021-56135113

序：给妈妈的一封信

亲爱的妈妈：

我正在和同事、理财顾问格琳达·布里奇福斯一道写一本关于女性投资方面的书。读者群就和那些在底特律时经常来拜访我们的亲戚朋友们差不多，都是辛勤工作并希望有机会展现奋斗成果的女性。她们努力并决心获得财务上的成功。我知道她们不是专业投资者，但这正是我和格琳达一起写作时经常想起您的原因。您用女性的智慧做出了正确的选择。您不懂股票和基金，但您却精通投资。

您对我投入了多年的爱，即使有人曾警告您收养我的风险足以让您后悔。但又有谁能责怪他们的多虑呢？当您收养我时，救世军孤儿院（我的生母把我遗弃在那里）的管理人告诉您我是一个有“特殊需要”的孩子。我差不多3岁了还没有开口说话，加上我腿上的支架，我连路也不会走。即使一些人嘲笑您，您也没有动摇放弃抚养我长大成人的决心。感谢您爱的治疗，一年不到我不仅会说话走路，而且还会读书、写字和数数了。

虽然我进步神速，但您的丈夫还是极不情愿您收养我。虽然他仍

旧支付您抚养我的费用,但最终还是搬了出去。他去世之后,我们震惊地发现,他居然把与您共同抚养长大的堂兄隆尼指定为人寿保险的受益人——继承权在他成人后生效。没有了抚养费,我们一家只能依靠您的社会保险金过活。这使我们成了某些人所说的穷人,但是我从未有过一天觉得自己贫穷。

这种充实感一直持续着,即使在我 8 岁,银行威胁要没收我们抵押的住房时。我们不知道头上的屋顶还能保留多久,直到圣诞节的早上,您的好朋友梅布尔阿姨和埃尔西阿姨不仅借给您房款,还给我和隆尼送来了新自行车。这是我一生中最快乐的圣诞节。不仅是因为自行车,而是我感受到上帝通过埃尔西阿姨和梅布尔阿姨所施与的慷慨。我从中学到的是:当我们要求上帝帮助我们创造财富时,我们不能只想到自己,还要帮助别人。

您实在太伟大了。您连续 17 年支付我上芭蕾舞班的学费,还为贫民区的姑娘们举办成人仪式舞会。只有一次我担心您会放弃我。那时我上大学一年级,刚刚踏上我们期望进入的医学院的第一步。可我怀孕了。虽然您对我很失望,但您还是帮我抚养布兰登,使我能继续学业。

因为要抚养儿子,我的医学院梦想还是破灭了。休学后,我就去打各种零工,直到有一天,我在美林证券公司担任前台时得知,想做投资经纪人可以去参加一种考试,于是我就去了。别人都说这是个愚蠢的想法,但是您教我要相信自己。您对我的信任使我增强了自信。我第一次参加考试没有通过,但第二次通过了。

我成为注册销售助理,仍然从事打字和接听经纪人电话的工作,年薪增加了 2 000 美元:从 16 000 美元上涨到 18 000 美元。我对此已经感激涕零了。然后,我为儿子开设了第一个投资账户。我要求老板让

我成为全职经纪人，并在底特律举办研讨会。我认为女性市场是一个值得开发的新市场。但我的分行经理对我说，我只能在晚上从事经纪工作，白天要为公司的其他经纪人干活，并且不能在上班时间做自己的生意。

我每天下午 5:00 离开办公室接儿子，然后回到办公室。当儿子在办公室跑来跑去时，我就打电话、策划研讨会。记得第一个研讨会是和亚瑞资本管理公司(Ariel Capital Management, Inc.)的首席执行官约翰·罗杰一起策划的。约翰同意举办这个研讨会时，他以为我是一个专职经纪人/理财顾问，因为我只在芝加哥时间下午 5:00~6:00 给他打电话。而从技术上讲，我确实已经具备了这些条件。

我计划将研讨会安排在 1990 年 10 月举行，但当时我没有钱支付酒店和茶水费用。于是我去当兼职工女招待，两个星期赚了 350 美元的小费，用来支付研讨会的费用。那个月我开了 50 个账户，成为公司里新账户开得最多的职员。于是经理升了我的职，我成为专职理财顾问。

不久，我开了一个班，专门教贫民区的妇女如何投资。她们当中许多人成为我的客户并过上了舒适的生活。随着我的生意和投资不断扩大，我很荣幸最后能帮助妈妈您改善经济。事实上，最让我难忘的一个圣诞节就是您打开盒子，拿出我送给您的貂皮长大衣的那一次。关键不在于大衣，而在于我感激您的一生和您作出的牺牲。

今天，我已经成为欧本海默公司金融服务部的第一副总裁，也是这个级别的销售人员中惟一的非洲裔美国女性。我还创立了国内第一家青年投资俱乐部和中西部第一家青少年理财学习营。

妈妈，虽然您已不在我的身边，但我非常想念您，您的精神与本书

共存。正是您让我和格琳达相信,通过我们的经验和培训以及我们对上帝的信仰,我们能告诉姐妹们如何踏上创造财富的第一步,从而改善她们的生活。我衷心地感谢您。

您亲爱的女儿,
盖尔·佩里-梅森

前言：澄清事实

当你读完我的好朋友，也是本书的另一位作者盖尔·佩里-梅森写给母亲的信时，可能会觉得很寻常，因为一本介绍投资的工具书居然以一封令人感动的书信开头。但事实上，我就是希望你觉得本书不同寻常，因为从一开始我就想说明：这绝不是一本普通的书。

我的职业道路比较传统。20世纪70年代，我就职于加利福尼亚州的一家大银行，从一个普通经理一直做到助理副总裁。目前负责管理一个9000万美元、拥有22名员工的部门。我在银行职员的岗位上愉快地工作了12年。但是，如果你读过我的第一本书《女人，管好你的钱》，你就会知道，我自己的理财道路也不是一帆风顺的。有几年我入不敷出，欠下不少债，以至于婚姻失败，濒临破产。当我最终决定对自己的人生和经济生活负起责任时，我采用了“复苏”经济的全部方法——即认清自我、了解自己消费习惯的根源，以及学习如何制定预算、学会储蓄和规划未来的基本知识。这最终使我走上了新的生活道路。近13年来，我改做理财顾问，帮助曾经像我一样陷于混乱和恐惧的千千万万姐妹们，使她们走向光明和希望。

通常，人们听到“理财顾问”一词，都以为我的工作总是和冷酷无情

的事实以及财务打交道。但事实远非如此。根据我的经验,情感模式和行为决定我们如何理财,并在很大程度上决定我们能否致富。因此,对我来说,创造财富的惟一方法就是研究客户在理财过程中如何受到文化、情感和精1神的影响,以及了解他们真正的理财能力。

本书《穷妹妹,富妹妹:女性财富增长手册》以投资为重点,向姐妹们介绍了管理资金的相关工具。为了向各位提供最新最有效的投资策略,我请来了资深股票经纪人、欧本海默公司金融服务部第一副总裁盖尔·佩里-梅森,与我一起编写本书。虽然,盖尔和我的工作领域不同——她在位高权重的华尔街,而我则从事日常的咨询工作——但我们有着共同的目标。我们都希望帮助你,特别是在新经济带来的挑战中,更好地掌管自己的金钱,并通过各种不同的投资方法,使你的钱生钱,保护你的现有资产并实现你的梦想。

我们俩都知道,无论我们提供多么有说服力的投资建议,只要你认识不到情感和文化因素对经济生活的影响,它们就不可能奏效。“无论我怎么做,情况都不会好转”或“有这么多账单要付,我永远也翻不了身”等消极想法会让你绝望,丧失改变现状的力量。仔细研究你最深层的感觉和想法——关于你自己、你的经济情况以及你应该得到的生活——你就会发现真正阻碍你的思想是什么。另一方面,培养正确的理财态度,你就会改变未来的经济状况。

与女性理财直接有关的一个情感问题就是自爱。如果不自爱,我们会乱花钱,靠买衣服、珠宝和汽车来掩饰自己的贫穷,试图向别人证明我们是富有和成功的。其实任何人——不管男人还是女人——都会有感到贫困或缺乏安全的时候,但是对于女性来说,这种感觉特别容易产生,尤其是对自己的外表。因此,很多人即使面临财政危机——如付不起房租或孩子的学费,还是会乱花钱,仅仅使自己看上去更吸引人

和“成功”。

以经常作环球旅行的瓦莱丽为例，她长着瓦内萨·威廉姆斯一般的漂亮面孔，还有与之相称的魔鬼般的身材。如今，瓦莱丽在布鲁克林骄傲地拥有一套三房两卫的公寓。当她用了 11 年的“hoopy”汽车“一病不起”时，她就让它退役，并马上买了一辆二手运动型车(SUV)。但是，当我两年前遇到她时，情况完全不同了。“我缺乏财务责任，管不好钱，我需要支付信用卡账单，还欠下信用卡公司和美国国内收入署(IRS)的债。压得我喘不过气来！”当她第一次向我咨询时，她一口气发泄出来。虽然她是一位电视副制片人，但人们都觉得她属于幕前而非幕后。瓦莱丽厌倦了入不敷出造成的财务危机——而且不仅在她去印度和东非出差的时候！

虽然她拥有令人倾慕的职业，年收入超过 10 万美元，但瓦莱丽并不觉得自己成功，因为她的生活总是因财务困境而忐忑不安。例如，有一次她用公司的信用卡在一个月内购买了过多的私人物品，而还款的支票意外晚付了。结果，她连分期付款也不被允许，甚至面临银行通知公司的尴尬局面。还有一次，她在纽约出差时因为累计未付停车费达到 750 美元而被人拖走了车。更糟糕的是，她已年近 35 岁，女人的青春已近消逝，但她希望建立家庭和成为母亲的愿望却仍遥不可及，因为她总是恋爱不到几个月就提出分手。

我们刚开始合作时，瓦莱丽需要转变她的价值观念，减少承付款项以改变她的财务状况；她必须认识到自己有过度消费和花钱大手大脚的习惯。在一次交谈中，她回忆起小时候亲睹母亲生活破碎的情景。为了支持丈夫的法官仕途，她毅然放弃自己当医生的梦想。瓦莱丽认为母亲之所以患上强迫性购物症，可能因为她已无法实现梦想，也可能为她选择维持这段暴力婚姻找借口。但是瓦莱丽的母亲最后还是鼓起

勇气离开了丈夫。很多年以后的今天,她仍然一个人孤独地生活,生活没有经济保障。瓦莱丽最大的恐惧就是“我不想重蹈母亲的覆辙”。

瓦莱丽通过理财咨询吐露心声,她承认当她发现自己的物质财富不如其他专业人士时,就会产生购物冲动和不安全感。有一次,瓦莱丽哭诉自己给朋友的支票被拒付退回时感到非常羞愧。如果她没有用光账户里的钱和无目的地胡乱挥霍,就不会出现拒付的情况了。由于她痛苦得无法自拔,我坚持她参加当天下午“匿名债务人”的课程,这样她就不会认为只有她一个人消费失控,而且可以听到我们反复强调的信息,那就是她可以做到理智地理财。“我坐在那里感到非常放松,感到自己不必独自面对困境,”她说道。瓦莱丽还开始通过冥想(在感到焦虑时集中思想),这种做法比买一件衣服或一双鞋更健康——因为总有她想买东西。

在实践层面上,瓦莱丽获得机会把她的大多数债务合并为信贷联盟的个人贷款,这让她非常高兴。她减少了旅游、外出就餐和服装的支出。(对我们来说这还是有些挑战的,不过她的进步很大。)瓦莱丽把公司信用卡存入了保险箱,并在因特网上开设了储蓄账户,这样她就不能轻易得到钱了。由于她的信用等级,她得到的贷款利率还是偏高,但是贷款已经从难以批准,到可以考虑批准,一直到允许批准了。

“当我还清账单还能余下钱时,感觉太不可思议了。”瓦莱丽承认。不过,她还要继续对抗炫耀的冲动,特别是在遇到巨大压力的时候,如纽约遭受“9·11”恐怖袭击后。“太可怕了,我们受到被炸的威胁,空气糟透了,几乎让人窒息。”她说道。不过两星期一次的理财咨询帮助她坚持购房的目标。此外,“知足常乐”的信念在她感觉入不敷出或孤独时就会帮到她。认识到那样的感觉仅仅是一种——感觉——帮助瓦莱丽不再拿自己与母亲做比较。“手中有钱的感觉很好,”瓦莱丽说,“自

己骗自己是很容易的。但是当我在商店里感到自己又要疯狂购物时，我就抓住自己的手告诉自己，“你必须离开这里！”她的下一个目标是——领养小孩！

许多像瓦莱丽一样的女性都感到，当她们积累财富来实现目标时，把钱存入低利率的储蓄账户更让人放心。当然，考虑到现在不稳定的经济环境，她们这样做很容易理解。如同我的朋友莫妮卡·格林伍德，《拥有重要事务》一书的作者所解释的，“挣钱不容易，它不是长在树上，但也不是从床垫下长出来的。”恐惧使很多人不愿意投资。虽然投资的风险更大是事实，但通过本书你将学到如何尽量降低风险和恐惧的方法，并获得做出英明决定和操控市场所需的知识 and 信心。

重点在于，你可以获得富足的生活，但必须冒一点险才行。谁不想过富足的生活？我知道有些人可能并不在意。但是我相信大多数姐妹们都想过豪华舒适，但还不至于奢靡的生活。是的，我们希望自己和所爱的人身体健康，我们希望世界和平。但是当某个姐妹有机会闲散自得并且每个月得到一张足够数目的支票时，她就会第一个说：“我实现了梦想！”

如果这是你梦寐以求的生活，那么你必须有所为有所不为。远离你那保守的小富即安的理财观念。我们假设你冒险——也就是说你在今后 10 年或 15 年内连续地进行大胆投资，可能到时候你就可以坐飞机到牙买加、斐济或其他热带岛屿放松放松了。

还有其他选择吗？许多人一辈子靠工资过活。现在至少你可以投资！韦氏词典对投资的解释是“把（钱）变成某种东西，如股票或资产，从中获得利润或利息。”盖尔和我对投资的解释则更宽泛：把某种东西变成另一种东西，从中获得利润或利息并增值。你看，现在我们大家都在投资——对人际关系，对孩子，对工作，对宗教信仰和对我们自己。

但是,当我们投资于金融工具时,我们想要更加肯定的答案。我们的利润率必须比后来者高,否则我们就失败了。不过想清楚了。一开始你可以做一个保守的投资者:支付退休金计划——是一种投资;把钱投入不动产或投资俱乐部——也是一种投资!

我能想到的关于投资的一个比喻是我学习驾驶手动挡汽车。我17岁得到第一辆车时激动极了——那是一辆二手车,1962年制造的深绿色雪佛兰黑斑羚。我把它亲昵地叫做“绿色大黄蜂”。它简直是汽车中的坦克!我爸爸花了200美元从同事那里买下了它,这样在我上大学之前的那个暑假就能开着它去打工了。惟一的问题是,虽然我有一年的驾驶经验,但我不知道如何驾驶手动挡汽车。一些邻居对此议论纷纷:“为什么他给女儿买一辆旧的大车?”但是爸爸从来没有质疑自己的决定或我学车的能力。我只要接受训练就行了。

心理学中常见的一个现象是人们往往不愿意回想儿时的痛苦经历。我学开车的经历就是如此。我记得汗从脸上流下来,还有每次上驾驶课,我一坐到驾驶室,腋下就全是汗。但是我父亲非常耐心——我的焦虑来自对挂挡的恐惧和在邻居朋友面前出丑,每次我离合器放得太快,都会让我们其中一个或两个撞上脑袋。

最后我学会了如何正确换挡、放离合器和踩油门,动作顺畅到大家都以为绿色大黄蜂是自动挡的。对我来说,同样的原理也适用于投资。一开始慢一点(小额投资),感觉一下(观察投资表现),然后换挡(购买更多的股票),加速(增加投资额),最后挂到5挡,在自由理财的高速公路上驰骋!

《穷妹妹,富妹妹:女性财富增长手册》是写给那些希望把金钱转化为梦想的女性的,不管她是《财富》500强企业的职员还是在流水线上工作的姐妹。盖尔和我们都觉得自己和你们并不陌生,因为我们经常

在老家密歇根州和全国各地出差，我们既在五星级酒店也在教堂的地下室给女性讲过课。因此，如果你害怕投资，但你又觉得投资是致富的最好方法之一，这本书一定能帮到你。如果你辛勤工作但为没什么成就而感到沮丧，那么这本书一定能帮到你。如果你因为负债而感到羞愧，觉得自己难以翻身，这本书能帮助你制定平衡的理财计划，使你还清债务，开始储蓄，进而使你获得用钱生钱的新知识。

随着你阅读的深入，了解了投资的基本内容，你将会被肯雅等姐妹们的故事感动。35岁的肯雅在亚特兰大担任研究分析员，儿时境遇困苦，酗酒的母亲经常乱花钱，这致使她的童年生活充满动荡。但当她走出阴霾，解决了这些心理疙瘩后，便成功地还清了10年来欠下的债务，并克服了乱花钱的坏习惯。你还会遇到黛安娜，一个44岁便退了休的圣路易斯教师。她提醒我们聪明的投资能帮助自己赢回失去的东西。当她丈夫在1993年决定结束与她15年的婚姻后，离开了这个家，并带走了他们的支票、储蓄和退休金，黛安娜缩减了她的消费项目——从开的汽车到买的食物——并自学投资。

如果你主要的收入来源是工资，你就需要这本书——它能改变你的未来。如今的经济状况比以往更难，加上各行各业每天都在增加裁员，只靠工作赚钱是远远不够的。因为，这仅仅意味着你是惟一的赚钱资产——对我们许多人来说，工作只是代表“不至于破产”。一旦你停止工作，你的收入也停止了。但是如果你把钱用来投资，它就不会睡觉，不会午休，也不会请假去看牙医。它每天24小时工作。如果情况发生变化，你失去了工作或请假休息，你的投资还在那里继续运作，为你提供困难时期的灵活周转和安全保障。

好了，姐妹们你们的时代已经到来！大门已经打开，我们越来越多的人正通过知识的走廊走上成功之路。根据《纽约时报》的报道，担任

专业人士的姐妹们在 1960 年和 1990 年间增长了两倍。最近 10 年间,获得学士学位的人数增加了 73%。过去 20 年内,进入法学院和研究生院的人数增长了 120%。所有这些教育都得到回报。我们已经准备好迈出下一步,就是让钱为我们工作。与过去几十年里我们遇到的障碍不同,经济歧视已不再是一种障碍。“绿色就是绿色,”一位成功的同事谢里尔·克罗伊茨奥特补充说:“说到投资,没有人会关心钱是哪里来的。”

如何使用本书

教你学会如何创造富足的生活是我们最大的愿望。盖尔和我各有所长,我们相互学习,并向我们的客户、朋友和家人提供指导。我们将通过一系列练习训练你,使你的梦想成真。

你需要为本书的阅读之旅再购买一本笔记本,把改变你生活的过程记录下来。为了一开始就走对路,你不要购买那种价格昂贵,装帧奢华的像贺卡那样的笔记本,特别是你买不起的话。相反,用廉价的笔记本就可以了。你会在笔记本的前半部分记录情感和心灵的练习,后半部分记录投资研究的笔记。

接下来是第一步行动:在扉页的上端写下:我要过上富足的生活!沉思片刻,相信自己有能力进行选择,并且做出的每一个决定都将使自己更接近于想要的生活。然后让我们决定到底要过怎样的富足生活。闭上眼睛,想象给自己带来快乐的生活。不要把温暖心灵、充实精神的梦想和别人的梦想作比较。一旦你这么做了,就很容易减少自己的热情,使自己陷于并不真正需要的东西。例如,在佐治亚州拥有一幢价值 100 万美元的房子固然好,而且我相信如果有人白送给你,你绝不会拒

绝。但这真的是你想要的东西吗？你愿意拼命工作来得到它吗？也许新墨西哥城一间价值 20 万美元的平房已经足够你和年迈的父母过上舒适的生活，这对你现阶段的生活来说不是更加理想吗？又或者克利夫兰价值 10 万美元的合作社因为无需支付昂贵的物业管理费和维修基金，更适合你过上富足的生活呢。

不管你想过怎样的生活，在手册上写下至少一页的描述。记得写上当天的日期，使我们知道你的想法是从什么时候开始的。放松自己，即使你需要一段时间规划自己的生活。此外，你无需对自己太苛刻。如果你还没有达到自己想要达到的位置，应该原谅自己。把信念写下来，即我原谅自己过去做出的所有选择，即使那些选择未让我过上富足的生活。认识到自己的价值，相信自己能提高收入水平来实现自己的梦想。

我们将在本书的第一篇中回答最根本的问题：你为什么要进行投资？然后“准备”——这是掌控金钱必须做到的。这一篇告诉你如何增加自己的收入，偿还债务和改掉影响理财的坏习惯。

第二篇“行动”——这是保持现状需要做到的。在你改进消费习惯和减少不必要的支出后，应该考虑如何进行投资来增加收入。在这一篇中你要进一步明确自己的梦想并设定目标日期，从而更加集中目标和确保自律。

第三篇“收获”——我们简化了技术信息，分步骤说明如何“全面”理财并提高收益，使你无需担心。我们将指导你整个过程——一步接着一步朝正确的方向行进——直到获得投资收益。书中的章节是按照重要性的次序排列的，因此你将像培养和耕种土地一样获得健康的投资收益。

如果你坚持整个过程，你就有能力采取行动并产生：

- 富足生活的概念
- 对财富的理解和使其增值的愿望
- 理财的自觉性
- 投资工具的基本知识
- 了解投资目标以及何时实现目标

姐妹们,这就是我们为你照看财富花园所能提供的帮助。准备好了吗?可以出发了吗?姐妹们,你将“成长”!